



今月は地元で一人の会員を迎えることができました。Kulima Juu ホームページ開設のため、ホームページ作成の解説本「一冊ですべて身につく HTML&CSS と Web デザイン 入門編」と「ほんの一手間で劇的に変わる HTML&CSS と Web デザイン 実践講座」の2冊を購入しました。できるだけ早くホームページ作成に取りかかりたいと思います。Un autre nouveau membre local s'est joint à nous en juin. Pour construire le site internet de Kulima Juu, deux livres expliquant comment construire les sites internet ont été achetés en utilisant les fonds de l'ONG. Pour télécharger notre page d'accueil, KY commencera à le programmer dès que possible.



窓山はいつの間にか梅雨に入っており、毎日のように雨の日が続いています。わずかな晴れ間に、畑の拡張と田んぼの整備をしています。畑の作業はフジの根と木の根、石との格闘です。一枚の畑はほぼ整備が終わり、先月 20, 21 日にソバの種まきをしました。田んぼは雪解け水がなくなり、水不足になっています。溜め池の水を利用できるように暗渠の再利用工事を依頼しています。溜め池の水が田んぼに入るように、この秋に開墾する予定の田んぼに溝切りをしました。Madoyama a été recouvert d'un ciel pluvieux appelé "Baiu", et il pleut presque tous les jours. Cependant, nous

vérifions l'état de la rizière et du riz en croissance, ainsi que l'extension des terres agricoles en utilisant une pelleuse sous de rares ciels clairs ou nuageux. La création des terres agricoles est comme une bataille contre de lourdes racines de glycines, des racines d'arbres et des pierres. Sur le champ restauré, nous avons semé du sarrasin les 20 et 21 juin. Comme l'eau de fonte de la neige a disparu, l'approvisionnement de la rizière en eau n'est plus suffisant. Pour utiliser l'eau d'un étang, la réparation d'un ponceau a été commandée. Pour que l'eau s'écoule du ponceau, KY a creusé une rainure dans une rizière inutilisée.



稲は低地の田んぼと比べると成長が遅いようですが、分けつも少し進んで緑が濃くなってきました。小麦は一面緑の中で、唯一黄金色に実り、まさに麦秋の趣です。残念ながら、種子感染で広がる黒穂病にかかり、穂は黒ずんでいます。より心配なのは、長雨の中、実の成熟が進まないで、刈り取り日を決めるのが難しくなっています。ソバは一面、芽が出て今のところ順調です。収穫は稲刈りの少し前でしょうか。秋田県立大学と地域が協力して、ラズベリー研究会が活動しています。KY も会員になり、苗を分けてもらい畑に植えました。その隣では、アフリカンピーナッツことバンバラマメが芽を出しています。Notre riz n'est pas aussi bon que celui des rizières de plaine, mais ses feuilles deviennent d'un vert plus foncé. Pendant cette saison ou tout est vert, le blé montre une couleur mûrie. Nous, les Japonais, l'appelons "blé d'automne" parce que la plupart des cultures mûrissent en automne. La couleur du blé se présente ainsi, mais il n'est pas assez mur pour être récolté. Nous nous inquiétons de la moisissure par Fusarium car nous ne pouvons pas décider de la date de la récolte en raison des jours de pluie. Le sarrasin a bien germé et couvre le lit. On pourrait le récolter juste avant la récolte du riz. Un groupe d'étude sur les framboises entre l'Université préfectorale d'Akita et les agriculteurs locaux est en court. KY est devenu membre et a planté des plants de framboises. A côté du semis, poussent les haricots bambara aussi appelés "cacahuètes africaines".

我が家の自然保存用田んぼではミズバショウの大きな葉が草に隠れ、紫色のノハナショウブが咲いています。生活水源の沼ではジュンサイが広がり、まもなく収穫の時期になります。窓山周辺は、空色のガクアジサイがひっそりと咲き、スギ林のスギの木には、珍しい性のツルアジサイが咲いています。ここしばらくは、雑草との闘いになります。De grandes feuilles de chou puant sont couvertes de mauvaises herbes et des iris sauvages fleurissent en violet dans notre rizière non exploitée. Dans le lac d'où provient l'eau qu'on utilise à la maison, le bouclier d'eau pousse bien. Leurs jeunes feuilles à l'épaisse couverture visqueuse sont un aliment délicieux. Sa saison de collecte viendra bientôt. A Madoyama, l'hortensia sauvage montre ses fleurs bleu ciel, et dans la forêt de cèdres, l'hortensia grimpant enchevêtré les cèdres fleurit en blanc. Nous sommes occupés depuis un moment à couper les mauvaises herbes vigoureuses.



**今日のスワヒリ語:** Jambo. Habari zako leo? Mzuri sana, asante. (こんにちは。今日はお機嫌いかが? とても良いです。ありがとう。) 関西で「ぼちぼちでんな」と応える、「まあまあです」と同じような sawasawa という返事もよく聞きます。Habari は便りとかニュースの意味で、Habari zako を直訳すると「あなたの状況はどうか」になります。leo は今日、昨日は jana、明日は kesho です。

**共有したいことば / words that we would like to share:** 「清楚で質素な社会では、素直で気持ちの良い人が多い。」 私が極東のウラジオストクからフィンランドのヘルシンキまでの 10,000km を歩いた時に会ったロシアの若者が言った言葉。彼は、シベリアのバイカル湖にあるオルホン島で質素に暮らすアスリートです。ロシアの人々の多くは本当に気持ちが素直だと感じます。Lorsque j'ai effectué une trans-Russie de 10 000 km à pied de Vladivostok en Extrême-Orient à Helsinki en Finlande, j'ai rencontré un jeune homme. C'est un athlète qui vit sur l'île d'Olkhon dans le lac Baïkal. Quand je lui ai dit mon impression du peuple russe, sa réponse était: "Les gens qui vivent dans une société simple et ordonnée sont en général honnêtes et amicaux." Je suis tout à fait d'accord avec lui.